UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI W KRAKOWIE

Доручення від законного представника неповнолітнього кандидата

Pełnomocnictwo udzielone przez przedstawiciela ustawowego kandydata niepełnoletniego

Дані одного з батьків/законного опікуна* Dane przedstawiciela ustawowego (rodzica/opiekuna prawnego*)

Ім'я та призвище | *Imię i nazwisko*

.....

Адреса проживання | *Adres zamieszkania*

.....

.....

.....

.....

Серія і номер документу, що посвідчує особу | *seria i numer dokumentu tożsamości*

.....

Дата закінчення строку дії документу, що посвідчує особу | *data ważności dokumentu tożsamości*

.....

Дані кандидата | *Dane kandydata*

Ім'я та призвіше | *Imię i nazwisko*

.....

Адреса проживання | *Adres zamieszkania*

.....

.....

.....

.....

Серія і номер документу, що посвідчує особу | *Seria i numer dokumentu tożsamości*

.....

Дата закінчення строку дії документу, що посвідчує особу | *Data ważności dokumentu tożsamości*

.....

Я, нижчепідписаний(-а) уповажнюю *Ja, niżej podpisany(a), upoważniam Pana/Panią:*

Дані повноваженої особи | *Dane pełnomocnika*

Ім'я та призвіще | *Imię i nazwisko*

.....

Адреса проживання | *Adres zamieszkania*

.....

.....

.....

.....

Серія і номер документу, що посвідчує особу | *Seria i numer dokumentu tożsamości*

.....

Дата закінчення строку дії документу, що посвідчує особу | *Data ważności dokumentu tożsamości*

.....

До здійснення від мого імені в межах виконання необхідних процедур, пов'язаних із процесом вступу моєї дитини/підопічного* на навчання в Ягеллонському університеті на академічний рік 2026/2027, зокрема до: | *do działania w moim imieniu w zakresie dokonania wymaganych czynności związanych z procesem rekrutacji mojego dziecka/podopiecznego* na studia w Uniwersytecie Jagiellońskim na rok akademicki 2026/2027, w szczególności do:*

* непотрібне скреслити | niepotrzebne skreślić

- Подачі заяви законного представника про згоду на навчання дитини/підопічного* разом з додатком до заяви, а також інформацією про обробку персональних даних з моїми підписами, | doręczenia *oświadczenia przedstawiciela ustawowego o wyrażeniu zgody wraz z informacją o przetwarzaniu danych osobowych, zawierających moje podpisy,*
- Представлення свідоцтва про середню освіту і інших документів, які вимагаються до прийому абітурієнта на навчання, | *doręczenia kompletu dokumentów wymaganych od osoby przyjętej na studia,*
- Складення підпису під іншими документіми пов'язаними з розпочаттям навчання, а особливо з особистою анкетою і заявою про пізнання і прийняття умов оплат за навчання, | *złożenia podpisu pod wszelkimi dokumentami związanymi z podjęciem studiów, w szczególności ankietą osobową i oświadczeniem o zapoznaniu się i akceptacji warunków odpłatności za studia,*
- Запис на перший рік навчання | *dokonania wpisu na pierwszy rok studiów,*
- Отримання документу, що підтверджує зарахування на навчання | *odbioru zaświadczenia o przyjęciu na studia,*
- Отримання направлення на медичне обстеження і представлення медичної довідки від лікаря з професійної медицини (якщо вимагається) | *odbioru skierowania na badania lekarskie oraz doręczenia zaświadczenia od lekarza medycyny pracy (jeśli jest wymagane),*
- Отримання документу, що підтверджує внесення оплати за навчання. | *odbioru zaświadczenia o wniesieniu opłaty za studia (czesnego).*

Дане доручення дійсне тільки з оригіналом або ж копією документу, що посвідчує особу (паспортом) законного представника (одного з батьків/ законного опікуна). | *Niniejsze pełnomocnictwo jest ważne wyłącznie z kopią dokumentu tożsamości (dowodu osobistego lub paszportu) przedstawiciela ustawowego (rodzica/opiekuna prawnego) lub jego oryginałem.*

.....	.....
Місцевість, дата | *miejscowość, data*	Власноручний повний підпис одного з батьків/законного опікуна* | *własnoręczny, czytelny podpis przedstawiciela ustawowego (rodzica/opiekuna prawnego*)*

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ ПОВНОВАЖЕНОЇ ОСОБИ

INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH PEŁNOMOCNIKA

* непотрібне скреслити | niepotrzebne skreślić

UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI W KRAKOWIE

Згідно зі ст. 13 Регламенту 2016/679 Європейського Парламенту і Ради (ЄС) від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних (...) далі "Загальний регламент (ЄС)" Ягелонський університет повідомляє, що:

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych (…) dalej „RODO", Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

1. Адміністратором Ваших персональних даних є Ягелонський університет у Кракові вул. Гołębia 24, 31-007 Краків.
   Administratorem Pana(i) danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.
2. В Ягелонському університеті є Інспектор захисту даних, вул. Czapskich 4, 31-110 Краків, адрес e-mail: iod@uj.edu.pl, тел. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl.
   W Uniwersytecie Jagiellońskim został powołany Inspektor Ochrony Danych, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków, adres e-mail: iod@uj.edu.pl, tel. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl.
3. Ваші особисті дані, які обробляються Ягеллонським університетом, не підлягають автоматичному прийняттю рішень або профілюванню.
   Pana(i) dane osobowe przetwarzane przez Uniwersytet Jagielloński nie będą przedmiotem automatycznego podejmowania decyzji ani profilowania.
4. Ваші персональні дані будуть оброблені з ціллю виконня дій, на які дане доручення дозволяє, а у випадку прийняття на навчання доручителя, Ваші особисті дані будуть оброблені під час цілого навчання згідно з ст. 6 п. 1 літ. c) "Загальний регламент (ЄС)", а також з Законом від 20 липня 2018 р. - Законом про вищу освіту і науку, а також виконавчих актів до цього Закону, а потім для архівних цілей правом передбачених.
   Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane w celu wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem, a w przypadku przyjęcia na studia dziecka/podopiecznego Pana(i) mocodawcy Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane przez czas trwania jego studiów na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO oraz na podstawie przepisów ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce oraz aktów wykonawczych do tej ustawy, a następnie w celach archiwizacyjnych zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.*
5. Надання Вами персональних даних є необхідним для виконування дій, на які дозволяє дане доручення, а у випадку прийняття на навчання Вашого поручителя є необхідним для виконання юридичних зобов'язань адміністратора.
   Podanie przez Pana(ią) danych osobowych jest niezbędne do wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem, a następnie w przypadku przyjęcia na studia Pana(i) mocodawcy jest niezbędne do realizacji obowiązków prawnych ciążących na administratorze.
6. Ви маєте право: отримувати інформацію про обробку персональних даних та прав, наданих відповідно до "Загальний регламент (ЄС)", доступ до змісту своїх даних та виправлення, а також право видаляти особисті дані зі списків адміністратора (за винятком подальшої обробки необхідної з ціллю виконаня юридичних зобов'язаннь або встановлення, заявлення або відстоювання позовів), а також право обмежувати обробку, передачу даних, оспорювати обробку - у випадках і на умовах, викладених у "Загальний регламент (ЄС)".
   Posiada Pan(i) prawo do: uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych i uprawnieniach przysługujących zgodnie z RODO, dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, a także prawo do usunięcia danych osobowych ze zbiorów administratora (chyba że dalsze przetwarzanie jest konieczne dla wykonania obowiązku prawnego albo w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń), oraz prawo do ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w RODO.
7. Для реалізації своїх прав заявку необхідно подати в письмовій формі до посадової особи з питань захисту даних за адресою: Uniwersytet Jagielloński, вул. Czapskich 4, 31-110 Краків або напишіть на електронну адресу: iod@uj.edu.pl.
   W celu realizacji praw należy złożyć wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres: Uniwersytet Jagielloński, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków lub napisać na adres e-mail: iod@uj.edu.pl.
8. Ви маєте право подати скаргу на ім'я Керівника Управління з захисту персональних даних, якщо Ви вважаєте, що обробка Ваших персональних даних порушує правила Загального регламенту
   Posiada Pan(i) prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uzna Pan(i), że przetwarzanie Pana(i) danych osobowych narusza przepisy RODO.

Підтверджую, що я ознайомився(-лась) з поданою вище інформацією і приймаю дані умови.

Potwierdzam, że zapoznałem(am) się z powyższymi informacjami i przyjmuję je do wiadomości.

* непотрібне скреслити | niepotrzebne skreślić

UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI W KRAKOWIE

.....	.....
Місцевість, дата miejscowość, data	Власноручний повний підпис повноваженої особи własnoręczny, czytelny podpis pełnomocnika

* непотрібне скреслити | niepotrzebne skreślić